



## B1.29 Tu contrato de trabajo

- Leer contratos de trabajo
- Tipos de contratos
- Gestionar el desempleo y los despidos

<b>La nómina</b>	<i>(De loonstrook)</i>	<b>El sindicato</b>	<i>(De vakbond)</i>
<b>El sueldo</b>	<i>(Het salaris)</i>	<b>Hacer huelga</b>	<i>(Staken)</i>
<b>Ganar un sueldo</b>	<i>(Een salaris verdienen)</i>	<b>La baja por enfermedad</b>	<i>(Ziekteverlof)</i>
<b>Subir el sueldo</b>	<i>(Het salaris verhogen)</i>	<b>Estar de vacaciones</b>	<i>(Op vakantie zijn)</i>
<b>Bajar el sueldo</b>	<i>(Het salaris verlagen)</i>	<b>Jubilarse</b>	<i>(Met pensioen gaan)</i>
<b>El horario flexible</b>	<i>(Flexibele werktijden)</i>	<b>El despido</b>	<i>(Het ontslag)</i>
<b>La posibilidad de promoción</b>	<i>(Promotiemogelijkheid)</i>	<b>Despedir</b>	<i>(Ontslaan)</i>
<b>La formación a cargo de la empresa</b>	<i>(Opleiding betaald door het bedrijf)</i>	<b>Rescindir el contrato</b>	<i>(Het contract ontbinden)</i>
<b>La incorporación inmediata</b>	<i>(Onmiddellijke indiensttreding)</i>	<b>La renovación del contrato</b>	<i>(Contractverlenging)</i>
<b>Incorporarse</b>	<i>(Zich aansluiten / beginnen met werken)</i>	<b>Negociar condiciones</b>	<i>(Voorwaarden onderhandelen)</i>
<b>El trabajador</b>	<i>(De werknemer)</i>	<b>La posibilidad de promoción</b>	<i>(Promotiemogelijkheid)</i>
<b>El convenio colectivo</b>	<i>(De collectieve arbeidsovereenkomst)</i>		

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)

El Ministerio de Trabajo *ha anunciado* una posible subida del **salario mínimo** para principios de dos mil veintiséis. También se *va a votar* ampliar los **permisos por maternidad y paternidad** de dieciséis a diecinueve semanas, que podrían **estar en vigor** si el Congreso lo aprueba en septiembre. Además, el **estatuto del becario** sigue pendiente porque la propuesta se *ha retrasado* durante años.



*Het ministerie van Arbeid heeft aangekondigd dat er begin tweeduizend zesentwintig mogelijk een verhoging van het **minimumloon** komt. Ook zal er gestemd worden om het **zwangerschaps- en vaderschapsverlof** uit te breiden van zestien naar negentien weken, die **van kracht zouden kunnen zijn** als het Congres het in september goedkeurt. Daarnaast blijft het **statuut van de stagiair** nog steeds uitstaan omdat het voorstel al jarenlang is vertraagd.*Vp>

1. ¿Cuándo se espera la próxima subida del salario mínimo?

- a. En enero de dos mil veinticinco
- b. En febrero o marzo de dos mil veintiséis
- c. En febrero de dos mil veintisiete
- d. En septiembre de dos mil veintiséis

2. ¿Cuánto durarán los permisos de maternidad y paternidad si se aprueba la medida?

- a. Dieciocho semanas  
b. Dieciséis semanas  
c. Veinte semanas  
d. Diecinueve semanas

1-b 2-d

## 2. Grammatica: Pretérito perfecto versus pretérito indefinido

De pretérito perfecto en de pretérito indefinido worden gebruikt om over handelingen in het verleden te praten.



1. Pretérito perfecto: de handeling in het verleden is gerelateerd aan het heden -> het resultaat geldt nu nog.  
2. Pretérito indefinido: de handeling staat in een afgesloten en afgerond verleden -> geen relatie met het heden.

Tiempo	Uso	Ejemplo
Pretérito perfecto	Experiencia hasta ahora ( <i>Ervaring tot nu toe</i> )	Nunca he estado allí [en mi vida]. ( <i>Ik ben daar nog nooit geweest [in mijn leven].</i> )
Pretérito indefinido	Experiencia en el pasado ( <i>Ervaring in het verleden</i> )	Nunca estuve allí [en aquella época]. ( <i>Ik ben daar toen nooit geweest [in die tijd].</i> )
Pretérito perfecto	Acción reciente ( <i>Recente handeling</i> )	Hace media hora que se ha ido. ( <i>Hij/zij is een halfuur geleden weggegaan.</i> )
Pretérito indefinido	Acción terminada ( <i>Afgeronde handeling</i> )	Hace media hora que se fue. ( <i>Hij/zij ging een halfuur geleden weg.</i> )
Pretérito perfecto	Conexión con el presente ( <i>Verband met het heden</i> )	Esta semana he trabajado más horas. ( <i>Deze week heb ik meer uren gewerkt.</i> )
Pretérito indefinido	Sin conexión con el presente ( <i>Geen verband met het heden</i> )	La semana pasada trabajé más horas. ( <i>Vorige week werkte ik meer uren.</i> )

Participios irregulares del pretérito perfecto: reabrir -> reabierto, describir -> descrito, devolver -> devuelto.

1. Esta semana \_\_\_\_\_ más horas porque estamos negociando el nuevo convenio colectivo. (*Deze week heb ik meer uren gewerkt omdat we onderhandelen over de nieuwe cao.*)  
a. he trabajaba    b. he trabajado    c. trabajé    d. trabajaba
2. La semana pasada me \_\_\_\_\_ el sueldo, pero este mes todavía no he visto el cambio en la nómina. (*Vorige week hebben ze mijn salaris verhoogd, maar deze maand heb ik de verandering nog niet op de loonstrook gezien.*)  
a. subían    b. subieron    c. subido    d. han subido

1. he trabajado 2. subieron

**Herschrijf de zinnen (QR: A1+)**

1. (Pretérito perfecto) Este mes no (tener) vacaciones.

---

*(Deze maand heb ik geen vakantie gehad.)*

2. (Pretérito indefinido) El mes pasado no (tener) vacaciones.

---

*(Vorige maand had ik geen vakantie.)*

3. (Pretérito perfecto) Nunca (estar) en Valencia.

---

*(Ik ben nog nooit in Valencia geweest.)*

**1. Este mes no he tenido vacaciones. 2. El mes pasado no tuve vacaciones. 3. Nunca he estado en Valencia.**

**Corrigeer de fout**

1. La semana pasada he enviado los papeles del paro.

---

Vorige week stuurde ik de werkloosheidspapieren op.

2. Hoy firmé el contrato y ya tengo copia.

---

Vandaag heb ik het contract ondertekend en ik heb al een kopie.

**1. La semana pasada envié los papeles del paro. 2. Hoy he firmado el contrato y ya tengo copia.**

### 3.Oefeningen

#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- a. la nómina      1. Dejar de trabajar por edad - en 2020 me jubilé y ya no trabajo.  
b. incorporarse    2. Empezar a trabajar en un puesto - esta semana me he incorporado.  
c. jubilarse       3. Documento mensual con el sueldo bruto, neto y las deducciones.

a-3 b-2 c-1



#### 2. Informatieve notitie van HR: contractwijzigingen en beëindiging van de arbeidsrelatie (QR: Audio)



**Vul de lege plekken in:** nómina, despido, renovación del contrato, sueldo, convenio colectivo, jubila, horario flexible

Esta semana RR. HH. ha enviado una nota sobre cambios en los contratos. Recuerda que el (1) \_\_\_\_\_ y la jornada se regulan por el (2) \_\_\_\_\_ y se reflejan en la (3) \_\_\_\_\_. En algunos puestos se ofrece (4) \_\_\_\_\_ y formación a cargo de la empresa, pero la incorporación inmediata depende del proyecto y debe quedar por escrito.

También explica qué ocurre si el contrato termina: la (5) \_\_\_\_\_ se confirma por email antes de la fecha límite. Si la empresa rescinde el contrato, debe comunicar el (6) \_\_\_\_\_ por escrito y detallar el motivo. En caso de baja por enfermedad, la relación laboral se mantiene. Si el trabajador se (7) \_\_\_\_\_, la baja es definitiva y debe tramitarse con antelación.

*Deze week heeft HR een notitie gestuurd over wijzigingen in contracten. Onthoud dat het salaris en de werktijd worden geregeld door de collectieve arbeidsovereenkomst en worden vermeld op de loonstrook. In sommige functies wordt flexibele werktijd en door het bedrijf bekostigde opleiding aangeboden, maar onmiddellijke indiensttreding hangt af van het project en moet schriftelijk worden vastgelegd.*


*Ook legt de notitie uit wat er gebeurt als het contract afloopt: de contractverlenging wordt vóór de uiterste datum per e-mail bevestigd. Als het bedrijf het contract beëindigt, moet het het ontslag schriftelijk meedelen en de reden toelichten. In geval van ziekteverlof blijft de arbeidsrelatie bestaan. Als de werknemer met pensioen gaat, is de uitdiensttreding definitief en moet dit vooraf worden geregeld.*

*(1) sueldo, (2) convenio colectivo, (3) nómina, (4) horario flexible, (5) renovación del contrato, (6) despido, (7) jubila*

1. ¿Qué pasos menciona el texto cuando un contrato termina o la empresa decide finalizarlo, y por qué es importante que todo quede por escrito?

---

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- |  | Waar                     | Onwaar                   |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. La persona comprobó su nómina porque este mes ganó menos que de costumbre.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Recursos Humanos dijo que la reducción del sueldo fue causada por un error en la nómina.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. El contrato actual finaliza dentro de dos meses y la persona quiere saber si podrá incorporarse de inmediato al siguiente proyecto. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |

1-V 2-X 3-V

### 4. Kies de juiste oplossing

1. Esta semana me \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ al *(Deze week ben ik begonnen in de nieuwe functie met een flexibel rooster.)*  
nuevo puesto con horario flexible.  
a. me he incorporado      b. me he incorporé      c. me incorporé  
d. me has incorporado
2. Ayer mi padre se \_\_\_\_\_ y ahora cobra una *(Gisteren ging mijn vader met pensioen en nu krijgt hij een pensioenuitkering.)*  
pensión.  
a. se jubiló      b. se ha jubilado      c. se jubilaba      d. se jubila
3. Hoy el sindicato \_\_\_\_\_ *(Vandaag heeft de vakbond betere voorwaarden onderhandeld in de collectieve arbeidsovereenkomst.)*  
condiciones mejores en el convenio colectivo.  
a. ha negociado      b. han negociado      c. negoció      d. ha negoció

1. me he incorporado 2. se jubiló 3. ha negociado

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

#### Revisar contrato antes de firmar

**Carmen (RR. HH.):** *Álvaro, te envío el contrato indefinido hoy; según el convenio colectivo, el sueldo bruto anual se paga en 14 pagas y la nómina se ingresa el día 30. (Álvaro, ik stuur je vandaag het contract voor onbepaalde tijd; volgens de collectieve arbeidsovereenkomst wordt het bruto jaarsalaris in 14 termijnen uitbetaald en het salaris wordt op de 30e gestort.)*

**Álvaro (candidato):** *Perfecto, gracias. Antes de firmar quería confirmar si hay horario flexible y si la formación a cargo de la empresa está incluida desde el primer mes. (Perfect, bedankt. Voordat ik teken wilde ik bevestigen of er flexibele werktijden zijn en of de opleiding op kosten van het bedrijf vanaf de eerste maand is inbegrepen.)*

**Carmen (RR. HH.):** *Sí, el trabajador puede entrar entre las 8 y las 10, y la formación está cubierta. Además, en el segundo año se revisa el sueldo y hay posibilidad de promoción si cumples objetivos. (Ja, de werknemer kan tussen 8 en 10 uur beginnen, en de opleiding wordt vergoed. Bovendien wordt in het tweede jaar het salaris herzien en is er een mogelijkheid tot promotie als je je doelstellingen haalt.)*



**Álvaro  
(candidato):**

*Genial. ¿La incorporación inmediata sería el día 3, entonces? Y, por si acaso, ¿cómo funciona la renovación del contrato durante el periodo de prueba?  
(Geweldig. De startdatum zou dan de 3e zijn, toch? En, voor de zekerheid, hoe werkt de verlenging van het contract tijdens de proefperiode?)*

**Carmen (RR.  
HH.):**

*Te incorporarías el día 3. Durante el periodo de prueba no hay una renovación automática; si todo va bien sigues, y si surge algún problema se puede rescindir el contrato según la ley y el convenio.  
(Je zou op de 3e beginnen. Tijdens de proefperiode is er geen automatische verlenging; als alles goed gaat blijf je, en als er een probleem ontstaat kan het contract worden beëindigd volgens de wet en de cao.)*

1. ¿Qué condiciones quiere confirmar Álvaro antes de firmar y por qué?
- 

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Este mes he mirado la nómina y he visto que... / Últimamente he ganado más/menos sueldo porque... / Este año me han renovado el contrato / me han rescindido el contrato y...*



1. ¿Qué tipo de contrato prefieres para tu trabajo y qué condiciones consideras imprescindibles (sueldo, horario, vacaciones o formación)?
- 
2. Cuéntame una situación laboral reciente: ¿te han renovado el contrato, te han despedido o has tenido una baja? ¿Qué ocurrió exactamente?
-

## 7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

**Asunto:** Renovación de contrato y condiciones

Hola, Marta:

Te escribo desde RR. HH. porque tu contrato actual termina el 30/06 y queremos proponerte la **renovación del contrato** por 12 meses, con **incorporación inmediata** al nuevo proyecto (desde el 01/07). El **sueldo** se mantendría como en la última **nómina**, pero el equipo ha pedido revisar el **horario flexible** (dos días presenciales fijos). Además, recuerda que la **formación a cargo de la empresa** empieza la semana que viene.

¿Puedes confirmarme hoy si estás de acuerdo o si quieres **negociar condiciones**?

Un saludo,

Laura Sánchez

RR. HH.



**Schrijf een passende reactie:** *Quería confirmar si... / Esta semana he revisado el contrato y me gustaría... / ¿Sería posible negociar...?*

---

---

---

### Belangrijke werkwoorden

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

### Jubilarse (*met pensioen gaan*)

Futuro simple

me jubilaré

te jubilarás

se jubilará

nos jubilaremos

os jubilaréis

se jubilarán

### Incorporarse (*zich aansluiten*)

Pretérito perfecto

me he incorporado

te has incorporado

se ha incorporado

nos hemos incorporado

os habéis incorporado

se han incorporado